

Cómo evacuar de forma segura las aguas residuales al alcantarillado sanitario para carros de comida y módulos de carros de comida

Las aguas residuales procedentes de la preparación de alimentos contienen altos niveles de [grasas y aceites](#), también denominados FOG por sus siglas en inglés. El código de la ciudad exige que las aguas residuales que contengan grasas y aceites se eliminen por un desagüe conectado a un interceptor de grasas. El interceptor de grasas elimina las grasas y aceites de las aguas residuales antes de permitir que fluyan al sistema de alcantarillado.

Si no se eliminan, las grasas y aceites pueden provocar atascos y obstrucciones en el alcantarillado. Los atascos de alcantarillado pueden poner en peligro la salud pública y el medioambiente y causar daños materiales. En consecuencia, las obstrucciones provocadas por grasas y aceites pueden dar lugar a la imposición de sanciones económicas a los propietarios o empresarios.

¿Qué papel desempeñan la ciudad y el estado?

La Oficina de Servicios Ambientales de la Ciudad de Portland establece los requisitos para la conexión y los vertidos de aguas residuales al sistema de alcantarillado sanitario. Las normas de desarrollo de la ciudad para los módulos de carros de comida, que se definen como dos carros de comida o más, se describen en el [Manual de Control de Fuentes de la Ciudad](#).

En 2023, la Autoridad Sanitaria de Oregón prohibió el uso de contenedores sobre el suelo para el almacenamiento de aguas grises (residuales). Los carros y módulos de carros que deseen conectarse ahora al sistema de alcantarillado de Portland deben seguir las normas de desarrollo descritas en el manual. A continuación se resume el proceso.

Cómo conectar un módulo de carros a la red de alcantarillado

- 1. Investigue el potencial de alcantarillado de su propiedad.** Utilice [Portland Maps](#) para determinar si el alcantarillado está disponible para la propiedad y si existe una conexión o lateral al alcantarillado. O bien, solicite los registros de [alcantarillado en el lugar](#) a través de la [Oficina de Servicios de Desarrollo](#) (BDS).
- 2. Revisar el [Manual de Control de Fuentes](#).** Elabore un plan del emplazamiento del módulo que incluya las tuberías propuestas, las estaciones de vertido, el interceptor de grasas y el recinto para la basura (véase las figuras del reverso). Interceptores de grasa de más de 500 galones también activan [Reglas Administrativas de los Servicios Ambientales – ENB-4.35 Requisitos de la Estructura de Acceso de Monitoreo](#).
- 3. Solicite un [permiso de desarrollo de BDS](#).**
- 4. [Envíe la solicitud](#)** a la Oficina de Revisión del Desarrollo en línea.
 - La Comisión de Revisión de Planes de los Servicios Ambientales revisará la solicitud para asegurarse de que cumple los requisitos del Manual de Control de Fuentes. Antes de presentar una solicitud, puede pedir hasta quince citas de 30 minutos con un revisor para resolver dudas.
 - A cada estación de descarga de carros se le aplica una tasa de desarrollo del sistema (SDC). Para el año fiscal 2023-24 la tasa es de 4,979.40 dólares. [Véase las SDC actuales](#).



Para obtener más información, visite portland.gov/bes/connect-cart-pod

Continuar al reverso



vertedero (con tapa)

Los carritos de comida que busquen una solución para la evacuación de aguas residuales pueden instalar un vertedero y una conexión al alcantarillado sanitario. [Infórmese sobre el proceso de conexión.](#)

¿Desea hacer alguna pregunta?

La Comisión de Revisión de Planes. Para preguntas sobre el Manual de Control de Fuentes o el proceso de revisión del plan.

📞 503-823-7122

✉ BESDevelopmentReview@portlandoregon.gov

Oficina de Servicios de Desarrollo. Para preguntas sobre registros de alcantarillado, permisos de BDS y permisos comerciales.

📞 503-823-7300

✉ bds@portlandoregon.gov

Cut Through the FOG

Para preguntas sobre el programa de grasas y aceites de la ciudad y los interceptores de grasa

📞 503-823-7093

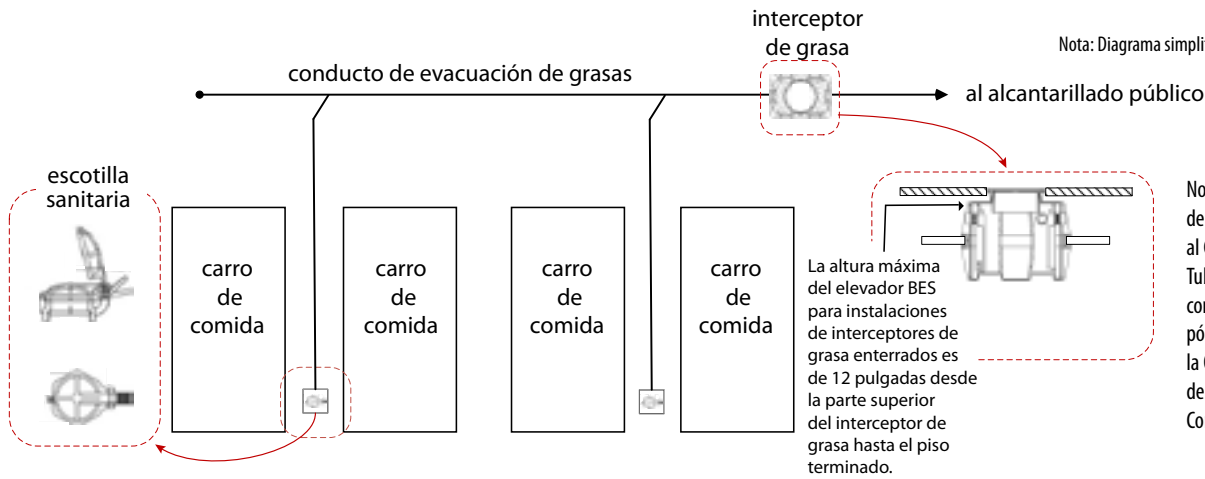
✉ cutfog@portlandoregon.gov



ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

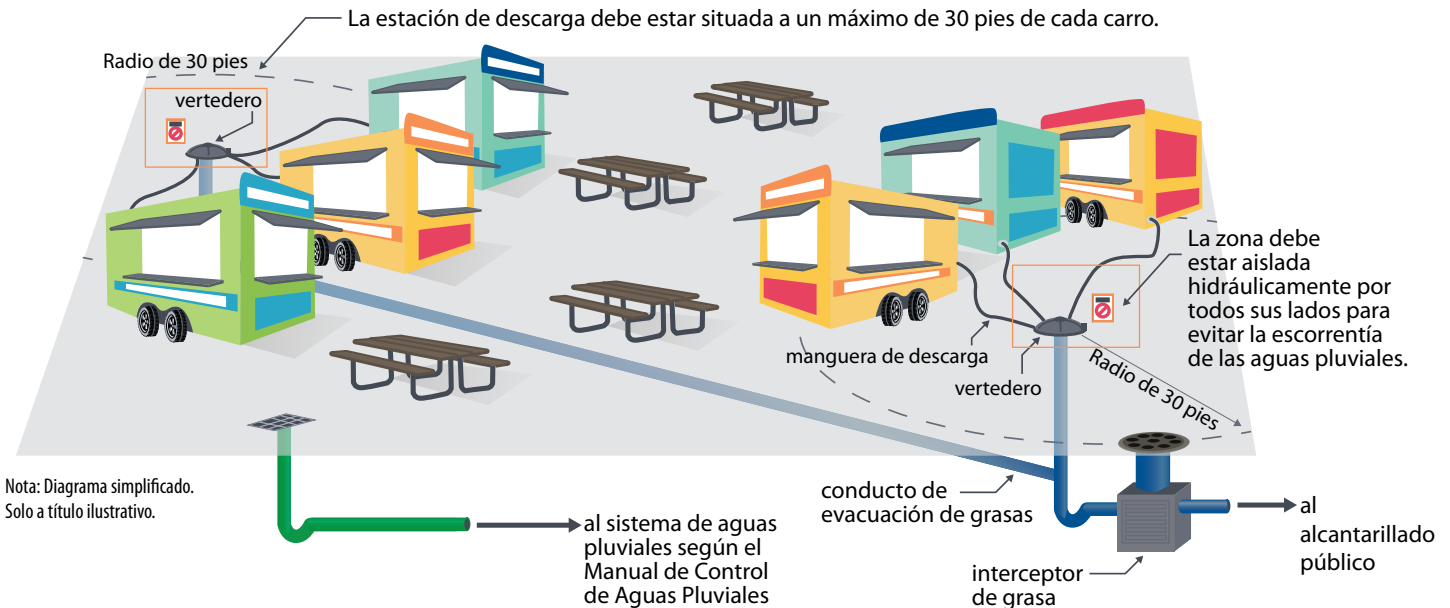


Nota: Diagrama simplificado. Solo a título ilustrativo.



Nota: Todas las instalaciones de tuberías están sujetas al Código Especializado de Tuberías de Oregon. Para conocer los requisitos, póngase en contacto con la Oficina de Servicios de Desarrollo de Tubería Comercial.

Ilustración de un módulo de carros de comida con conexión de alcantarillado sanitario conforme



Nota: Diagrama simplificado. Solo a título ilustrativo.

¿Qué pasa después de la conexión?

- Los vertidos de aguas residuales de los carros de comida están regulados por el Título 17 del Código de la Ciudad de Portland, sujetos a las normas administrativas de BES relacionadas con el mantenimiento del interceptor de grasas y las tasas de alcantarillado extrafuerte. Para obtener más información y conocer las mejores prácticas de control, consulte [el programa de grasas y aceites de Portland](#).
- Se recomienda que utilice un [Preferred Pumper](#) para el mantenimiento de su interceptor de grasa. Preferred Pumpers realizarán todas las notificaciones requeridas de mantenimiento al Programa FOG de la Ciudad.

Busque el código, las normas y los reglamentos correspondientes

La Ley de Aguas Limpias obliga a la municipalidad a establecer normas y reglamentos para proteger los sistemas de alcantarillado y pluviales de la ciudad y los ríos y arroyos de Portland. Los Servicios Ambientales trabajan con las empresas de Portland para prevenir la contaminación con el fin de proteger la salud pública, a los trabajadores de la ciudad, las cuencas hidrográficas, las infraestructuras, los peces y la fauna salvaje.



Manual de Control de Fuentes (en inglés)
portland.gov/bes/scm



Código Municipal de Portland, Título 17 Mejoras Públicas (en inglés)
portland.gov/code/17



ENB 4.26 - Programa de eliminación de grasas y aceites (en inglés)
portland.gov/enb4-26

La Oficina de Servicios Ambientales está comprometida a brindar un acceso significativo. Para solicitar la traducción, interpretación, modificaciones, ajustes o auxiliares, sírvase llamar al 503-823-5600 o 311, o al Oregon Relay Service al 711.

Translation and Interpretation
Biên Dịch và Thông Dịch
अनुवादन तथा व्याख्य
口笔译服务

Устный и письменный перевод
Turjumaad iyo Fasiraad
Письмовий і усний переклад
Traducere și interpretariat
Chiaku me Awewen Kapas
**Traducción e Interpretación:
503-823-5600**